

DESCRIPTIONS ULM HAPPY EU

1. THOMAS ZEHENDER

FR

Thomas Zehender, journaliste et éditeur, est d'origine souabe et de nationalité allemande. Il vit à Ulm, au bord du Danube. Pour lui, le fleuve Danube est la frontière de nombreuses régions et pays européens, de la Forêt-Noire à la mer Noire. Depuis 2015, il dirige la maison d'édition indépendante "Danube Books", qui encourage la diversité culturelle des pays du Danube. Son slogan "L'Europe sans frontières" en témoigne : traverser toutes les frontières visibles et invisibles, anciennes et nouvelles, le long du Danube par l'échange culturel.

EN

Thomas Zehender, journalist and publisher, lives in Ulm on the Danube River, feeling like a European of Swabian origins and German nationality. For him, the River Danube is the gateway to many European regions and countries, from the Black Forest to the Black Sea. Since 2015 he has been running the independent publishing house "Danube Books", fostering the cultural diversity of the Danube countries. The slogan "Europe without borders" shows it: Let's cross all the visible and invisible, old and new borders along the Danube River by cultural exchange.



2. ILSE HEHN

FR

Ilse Hehn est née en Roumanie, son père était allemand et sa mère d'origine française. Depuis 1992, elle vit en Allemagne, où elle travaille comme professeur d'art. Elle fait preuve d'une créativité diversifiée en tant qu'écrivain et artiste visuel, mais aussi en tant que poète et peintre. Elle est vice-présidente de la section germanophone de l'International Exile P.E.N. où elle défend une cause qui lui tient à cœur : la diffusion de la culture européenne contemporaine en tant que moteur de l'échange culturel entre les peuples d'Europe.

EN

Ilse Hehn was born in Romania, her father was German and her mother of French descent. Since 1992 she has been living in Germany, where she works as a lecturer in art. She shows her diverse creativity as a writer and visual artist, but also as poet and painter. In her function as Vice-President of the International Exile P.E.N. Section German-speaking countries, Ilse Hehn promotes a personal heartfelt concern: the mediation of contemporary European culture as an impulse for cultural exchange between the peoples of Europe.





3. MARKO VRBANCIC

FR

Marko Vrbancic est né en Slovénie et est arrivé en Allemagne avec ses parents à l'âge de cinq ans. Il a tout d'abord dirigé une librairie populaire à Ulm ; puis il a fait de sa passion son métier. En tant que coach du mouvement, il s'occupe de personnes qui doivent d'abord apprendre à bouger avec plaisir, et de coureurs qui s'entraînent pour les marathons. Son travail avec les patients atteints de démence est particulièrement important pour lui. "Un petit pas suffit pour courir", telle est sa devise.

EN

Marko Vrbancic was born in Slovenia, and came to Germany with his parents at the age of five. After an apprenticeship as a bookseller, he ran a popular bookstore in Ulm. Then he turned his passion into his profession: as a movement coach, he looks after people who first have to learn to move with pleasure, as well as runners who are training for a marathon. His work with dementia patients, for whom he offers gymnastics, is especially important to him. „A small step is all it takes to run“, is his motto.





4. KATHINKA LEYHR

FR

Kathinka Leyhr est allemande, elle vit et travaille à Ulm. Elle s'est toujours intéressée aux cultures et langues étrangères. En 2016, elle a commencé à travailler pour l'association à but non lucratif Danube Office Ulm/Neu-Ulm en tant que responsable du marketing et des événements. Son travail vise à connecter les cultures des différentes régions le long du Danube. L'événement de loin le plus important et celui qu'elle préfère est le Festival international du Danube, car il rend les cultures du Danube et son esprit tangibles à tous.

EN

Kathinka Leyhr is German and lives and works in Ulm. Her personal focus has always been on foreign cultures and languages. In 2016 she started working for the non-profit organization Danube Office Ulm/Neu-Ulm and is responsible for marketing and event organisation. Her work is mainly aiming at connecting cultures in different areas along the Danube. By far the most important and her favourite event is the International Danube Festival as it makes the Danube cultures and its spirit tangible for everyone.



5. ELENA FLÜGEL

FR

Elena Flügel est allemande et vit à Ulm. Elle est psychologue et a fondé avec d'autres bénévoles l'organisation "menschlichkeit-ulm e.V.", qui signifie "Humanité Ulm". Ils essaient d'aider les immigrants et les réfugiés à s'intégrer dans la société allemande. Leur objectif est d'améliorer la communication et la compréhension interculturelle. Ils ont, par exemple, des projets culturels, sportifs, linguistiques etc. Cela permet aux personnes d'apprendre la langue, d'être capable de vivre de manière indépendante et de se faire de nouveaux amis.

EN

Elena Flügel is German and lives in Ulm. She is a psychologist and has founded with other volunteers the organization "menschlichkeit-ulm e.V." which means "humanity Ulm". They try to help immigrants and refugees to become a part of German society. Their goal is to improve communication and intercultural understanding. For example, they have cultural, linguistics, sports projects. It gives people a chance to learn the language, empower them to be able to live independently and to make new friends.

